

Proyecto lingüístico de centro y plurilingüismo

Código: 102073
Créditos ECTS: 5

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500798 Educación Primaria	OB	3	2

Contacto

Nombre: Maria Dolors Masats Viladoms

Correo electrónico: Dolors.Masats@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)

Algún grupo íntegramente en inglés: Sí

Algún grupo íntegramente en catalán: No

Algún grupo íntegramente en español: No

Equipo docente

Melinda Ann Dooly Owenby

Emilee Moore

Nathaly González Acevedo

Maria Dolors Masats Viladoms

Marilisa Birello

Claudia Vallejo Rubinstein

Prerequisitos

No hay.

Objetivos y contextualización

Esta asignatura aporta, al profesorado en formación, los conocimientos básicos necesarios para ejercer la docencia en la etapa de Educación Primaria. Más específicamente proporciona herramientas para fomentar y concretar la formación lingüística de los escolares en un currículum multilingüe y en un contexto social específico como el contexto catalán.

Los objetivos formativos de la asignatura son:

- Tomar conciencia de la diversidad lingüística del mundo actual, de los fenómenos sociolingüísticos que se desprenden de las relaciones entre las lenguas y las comunidades que las hablan, y de la incidencia de estos fenómenos en el establecimiento de políticas lingüísticas, especialmente en Europa, el estado Español y Cataluña.
- Reconocer las características de las competencias lingüísticas de las personas bilingües y las particularidades de sus usos lingüísticos.
- Identificar los factores que inciden en la elaboración de los Proyectos Lingüísticos de Centro y en la planificación de la formación lingüística de los escolares en un contexto en el cual se imparte un currículum multilingüe en aulas lingüísticamente heterogéneas.

- Reflexionar acerca de la importancia de los usos lingüísticos orales y escritos de los escolares para adquirir nuevas competencias lingüísticas y comunicativas y para construir conocimientos en todas las áreas del currículum.
- Desarrollar conocimientos y competencias didácticas básicas sobre la enseñanza y el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la Educación Primaria.

Competencias

- Afrontar situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multilingües.
- Conocer el currículo escolar de las lenguas y la literatura.
- Conocer las dificultades para el aprendizaje de las lenguas oficiales de estudiantes de otras lenguas.
- Desarrollar un pensamiento y un razonamiento crítico y saber comunicarse de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Hablar, leer y escribir correcta y adecuadamente en las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma correspondiente.
- Incorporar las tecnologías de la información y la comunicación para aprender, para comunicarse y colaborar en los contextos educativos y formativos.
- Trabajar en equipos y con equipos (del mismo ámbito o interdisciplinar).

Resultados de aprendizaje

1. Analizar y aplicar prácticas didácticas en las que se favorezca el desarrollo de la competencia plurilingüe e intercultural, teniendo en cuenta la perspectiva de la escuela inclusiva.
2. Conocer las bases en las que se fundamenta la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera en la primaria.
3. Conocer y valorar el programario educativo y espacios web adecuados para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas de los diferentes niveles educativos.
4. Demostrar un conocimiento académico de las diversas lenguas utilizadas.
5. Demostrar un conocimiento suficiente de la lengua catalana equivalente a las competencias correspondientes al nivel C2 del Marco Europeo Común de Referencia para el Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación de las Lenguas.
6. Descubrir las dimensiones sociales y cognitivas del lenguaje escrito, conocer las distintas dinámicas de la oralidad para dominar el uso de diferentes técnicas de expresión y expresarse adecuadamente oralmente y por escrito.
7. Distinguir en cualquier producción lingüística elementos estándares y de variación.
8. Hacer propuestas didácticas para trabajar la lengua extranjera en la primaria y saber valorar todas las posibilidades organizativas y los materiales más adecuados.
9. Identificar los principales mecanismos de creación léxica.
10. Interpretar el currículum del ámbito de lenguas de la Generalitat de Catalunya, tanto en los contenidos que se deben lograr, como en la articulación de las lenguas de la escuela y en los aspectos transversales que supone la dimensión comunicativa.
11. Saber expresar oralmente y por escrito ideas y conocimientos con suficiente fundamento teórico y argumental.
12. Saber planificar e implementar actividades en las que se articulen las estrategias adecuadas para la superación de las dificultades de aprendizaje de las lenguas oficiales por parte de alumnos de otras lenguas.
13. Tomar conciencia de las posibilidades de construir conocimiento en situaciones de colaboración y ser capaz de gestionarlas.
14. Usar las TIC y las TAC en la búsqueda de información y en el desarrollo y elaboración de trabajos prácticos y propuestas didácticas en el ámbito de la Educación Física.
15. Valorar la corrección, adecuación y aceptabilidad en producciones orales y escritas.

Contenido

MÓDULO 1

1. Sociedad, lenguas y escuela

- La diversidad lingüística en el mundo actual. Las situaciones de multilingüismo y de usos plurilingües.
- El sistema educativo, la diversidad lingüística y la cohesión social. Aspectos sociolingüísticos de los centros escolares de Cataluña. La transmisión de la lengua catalana.
- Legislación sobre el tratamiento de las lenguas en la educación obligatoria en España y Cataluña.
- Política lingüística europea. Principales recomendaciones del Consejo de Europa referidas a lenguas de minorías y lenguas extranjeras.
- La planificación de las lenguas fuera del aula. Planes educativos de entorno y herramientas de cohesión social.

2. La competencia plurilingüe

- Características de las competencias lingüísticas de las personas plurilingües.
- La comunicación en situaciones plurilingües: alternancias de lenguas, formas híbridas y otros fenómenos específicos; papel de los usos plurilingües en la adquisición de nuevas competencias comunicativas y lingüísticas.
- La enseñanza de las lenguas en aulas lingüísticamente heterogéneas.

3. Proyecto lingüístico de centro

- Modelos de educación plurilingüe. Los programas desarrollados en Cataluña. especificidades y diversidad de la situación de las aulas catalanas.
- El tratamiento integrado de las áreas de lengua.
- Las lenguas en las áreas curriculares.
- Desarrollo de planes lectores de centro.
- La integración lingüística de los escolares inmigrados. Propuestas para la consideración de las lenguas del alumnado extranjero.

MÓDULO 2

4. Enseñanza, aprendizaje y evaluación de lenguas extranjeras

- Enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras en los ciclos primero, segundo y tercero.
- Enfoques para aprender lenguas extranjeras en la educación primaria.
- La gestión de la comunicación en el aula. La organización de las actividades de recepción, producción e interacción en el aula de lenguas extranjeras.

Metodología

La metodología docente de la asignatura parte del supuesto que el conocimiento se construye en procesos colaborativos entre profesorado y alumnado y entre los alumnos, que se desarrollan principalmente en la realización de tareas en las cuales se movilizan los conocimientos previos del alumnado y se construyen nuevos conocimientos declarativos y/o procedimentales, proporcionados por el profesorado o adquiridos a través de lecturas y/o de la participación en experiencias prácticas.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
--------	-------	------	---------------------------

Tipo: Dirigidas

Exposiciones del profesorado para la presentación del temario de la asignatura y de las tareas grupales e individuales. Discusión colectiva de dichas tareas. 38 1,52 1, 2, 7, 8, 9, 12, 14

Tipo: Supervisadas

Tutorías de seguimiento	25	1	7, 9, 14
Tipo: Autónomas			
Estudio autónomo	62	2,48	7, 9, 14

Evaluación

Para poder superar la asignatura es necesario que el alumnado muestre una buena competencia comunicativa general, tanto oralmente como por escrito. En todas las actividades (individuales y en grupo) se tendrá en cuenta, pues, la corrección lingüística, la redacción y los aspectos formales de presentación. El alumnado debe ser capaz de expresarse con fluidez y corrección y debe mostrar un alto grado de comprensión de los textos académicos. Una actividad puede ser devuelta (no evaluada) o suspendida si se considera que no cumple estos requisitos. El alumnado de los grupos 21, 31 y 41 debe demostrar un buen dominio oral y escrito de las lenguas catalana y castellana (nivel C2 del Marco Común Europeo de Referencia) y un dominio instrumental básico (nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia) de la lengua inglesa. El alumnado del grupo 71 debe demostrar haber alcanzado en inglés los objetivos identificados por los descriptores del nivel C1 del MCER, tanto en situaciones de la vida cotidiana como en el ámbito académico.

La asistencia a clase es obligatoria: es necesario asistir a un mínimo del 80% de las horas asignadas a cada módulo. Aunque se hayan presentado los trabajos correspondientes, en caso de una asistencia por debajo de los mínimos fijados se obtendrá la calificación de no evaluable. Los justificantes que algunas veces se presentan en caso de ausencia sirven únicamente para explicar la ausencia, en ningún caso son un eximiente de la presencia.

Las actividades de evaluación se agrupan en cuatro bloques según su tipología. Dos de estos bloques corresponden a los contenidos del módulo 1 (temas 1, 2 y 3) y los otros dos bloques se relacionan con el módulo 2 (tema 4) de la asignatura. Hay que aprobar cada uno de los cuatro bloques de evaluación por separado para poder aprobar globalmente la asignatura. Las actividades de evaluación se presentarán / realizarán cuando acabe cada módulo. Los trabajos en grupos y las presentaciones orales no son recuperables. En los grupos 21 y 71, la recuperación de las pruebas individuales de los módulos 1 y 2 se llevará a cabo el día 29 de junio; en el grupo 41 la recuperación de las pruebas individuales de los módulos 1 y 2 se llevará a cabo el día 30 de junio; en el grupo 31, la recuperación de la prueba individual del módulo 1 se llevará a cabo el día 8 de junio y la recuperación de prueba individual del módulo 2 se llevará a cabo el día 29 de junio. La calificación máxima que puede obtenerse en estas pruebas es un 5.

De acuerdo con la normativa de la UAB, la copia o el plagio, tanto en el caso de trabajos como en el caso de los exámenes, es un delito que puede representar suspender la asignatura. La actividad de evaluación copiada o plagiada se penalizará con un cero y conllevará la pérdida de la posibilidad de recuperación. Se considerará que un trabajo, actividad o examen está "copiado" cuando reproduce todo el trabajo o una parte del trabajo de un/a compañero / a. Se considerará que un trabajo o actividad está "plagiado" cuando se presenta como propia una parte de un texto de un autor sin citar las fuentes, independientemente de que las fuentes originarias sean en papel o en formato digital. También se considera plagio la reproducción de los materiales (apuntes, diapositivas, tareas, etc.) puestos a disposición del alumnado por parte del profesorado. Asimismo, la copia o la tenencia de documentos o dispositivos para copiar en pruebas individuales de evaluación en las aulas constituirán un motivo directo para calificar con un cero las asignaturas a que corresponden estas pruebas.

Quien se matricula por segunda vez a la asignatura puede solicitar una evaluación de síntesis final para cada uno de los dos módulos que la configuran, pero sólo si el curso anterior ya había superado una de las actividades de evaluación de cada módulo.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de

					aprendizaje
1. Trabajo(s) escrito(s) y/o en formato audiovisual, realizados en pequeños grupos sobre los contenidos del módulo 1 y presentación oral de dichos trabajos. Productos intermedios para la realización de dichos trabajos y/o de la exposición oral.	25%	0	0	1, 13, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15	
2. Prueba escrita sobre los contenidos del módulo 1.	35%	0	0	1, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 14	
3. Prueba individual sobre los contenidos del módulo 2.	15%	0	0	3, 2, 4, 7, 9	
4. Trabajo escrito y/o audiovisual, realizado en pequeños grupos, y relacionado con una actividad de 'micro-teaching' que se presentará oralmente.	25%	0	0	1, 13, 6, 8, 10, 12, 14	

Bibliografía

Materiales relacionados con la asignatura

Moore, Emilee. (2018). (Ed.) *Teaching in and for plurilingualism in the 21st century. A resources for teachers and teacher educators*. Konect Teaching Materials no. 2. Barcelona: Konect project.

Lectura comuna de obligatoria lectura en los módulos 1 y 2 de la asignatura

Subdirecció General de Llengua i Plurilingüisme (2018). *El model lingüístic del sistema educatiu de Catalunya: L'aprenentatge i l'ús de les llengües en un context educatiu multilingüe i multicultural*. Barcelona: Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.

Aquest document ha estat traduït a l'anglès amb el següent títol: *The language model of the Catalan education system: Language learning and use in a multilingual and multicultural educational environment*.

El primer dia de classe, quan es presenti l'assignatura a cada grup, es detallarà quins dels següents treballs són de lectura obligatòria:

Módulo 1

Tema 1: Sociedad, lenguas y cultura

Cenoz, Jasone, i Durk Gorter (2017). Minority languages and sustainable translanguaging: Threat or opportunity? *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 38 (10), 901-912.

Cirel Centre de Suport a la Innovació i Recerca Educativa en Llengües (2011). *La mirada experta: Ensenyar i aprendre llengües*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Disponible a:

http://ensenyament.gencat.cat/web/.content/home/departament/publicacions/collections/informes-avaluacio/la_nr

Colectivo Ioé (2006). *Inmigración, género y escuela: Exploración de los discursos del profesorado y del alumnado*. Madrid: Colectivo Ioé.

Disponible a: <http://www.colectivoioe.org/uploads/c504b01624c1443cedb05edc2eab26c1aa2aaa80.pdf>

Guasch, Oriol (2016). La educación multilingüe. Dins J. Palou Sangrà i M. Fons Esteve (coords.), *Didáctica de la lengua y la literatura en educación primaria* (p.255-265). Madrid: Síntesis.

Fidalgo, Mònica, i Pere Mayans (2016). La gestió de la diversitat lingüística i l'escola catalana. Dins M. Pereña (coords.), *Ensenyar i aprender llengües en un model educatiu plurilingüe: Metodologies i estratègies per al desenvolupament de projectes educatius en la pràctica docent* (p. 47-67). Barcelona: ICE-Horsori.

Masats, Dolors, Laia Canals, Melinda Dooly, Marta Juanhuix, Júlia Llompart, Emilee Moore, Luci Nussbaum, i Claudia Vallejo (2017). Quan els aprenents es converteixen en sociolingüistes: Algunes mostres de les veus de l'alumnat (p. 1-20). *Comunicació presentada al VIII Seminari Internacional: L'aula com a àmbit d'investigació sobre l'ensenyament i l'aprenentatge de la llengua*. Disponible a:
<http://mon.uvic.cat/aula-investigacio-llengua/files/2015/12/Masatsetal.pdf>

Pérez Oliva, Milagros (2012, desembre 26). La guerra de las lenguas. *El País*. Disponible a:
http://sociedad.elpais.com/sociedad/2012/12/26/actualidad/1356543207_646129.html

Pujolar, Joan, i Maite Puigdevall i Serralvo (2015). Linguistic mudes: How to become a new speaker in Catalonia. *International Journal of the Sociology of Language*, 231, 167-187.

TrenchsParera, Mireia, Imanol Larrea Mendizabal, i Michael Newman (2014). La normalització del cosmopolitismelingüístic entre els joves del segle xxi? Una exploració de les ideologies lingüístiques a Catalunya. *Treballs de Sociolingüística Catalana*, 24, 281301.

Tusón, Jesús (2004). *Patrimoni natural. Elogi i defensa de la diversitat lingüística*. Barcelona: Editorial Empúries.

Tusón, Jesús (2010). Un elogio de la diversidad: Lenguas y escrituras. *Textos de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 54, 921.

Vila, F. Xavier (2013) Algunes nocions essencials de sociolingüística per a docents de primària i secundària. *Articles de Didàctica de la Llengua i la Literatura*, 60, 9-17.

Vila, David (2016). I si parlem català?. Sabadell: Tallers per a la llengua.

Tema 2: La competencia plurilingüe

Baker, Colin (2011). Types of bilingual education. Dins C. Baker (ed.), *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism, 5th Edition* (chapter 10). Bristol, Buffalo & Toronto: Multilingual Matters.

Cambra, Margarida (2011). Plurilingüismeisenyament de llengües. *Articles de didàctica de la llengua i de la literatura*, 53, 7784.

Council of Europe (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Disponible a:

<http://recursos.cepindalo.es/mod/resource/view.php?id=8738&forceview=1>

García, Ofelia (2009, desembre 9). *Reimagining Bilingualism in Education for the 21st Century*. Disponible a:
<https://www.youtube.com/watch?v=rVI41CMw6HM>

García, Ofelia, i Kate Seltzer (2016). The translanguaging current in language education. Dins B. Kindenberg (ed.), *Flerspråkighet som resurs* [Multilingualism as a resource] (p. 19-30). Stockholm: Liber. Disponible a:
https://ofeliagarciadotorg.files.wordpress.com/2011/02/garcia_seltzer47122073-1.pdf

García, Ofelia, i Claire Sylvan (2011). Pedagogies and practices in multilingual classrooms: singularities in pluralities. *The Modern Language Journal*, 95 (3), 385-400.

García, Ofelia, Lesley Bartlett, i JoAnne Kleifgen (2007). From biliteracy to pluriliteracies. Dins P. Auer i L. Wei (eds.), *Handbook of multilingualism and multilingual communication* (p. 207-228). Germany: Mouton de Gruyter. Disponible a: <https://ofeliagarciadotorg.files.wordpress.com/2011/02/biliteracy-to-pluriliteracies.pdf>

Moore, Emilee, i Luci Nussbaum (2016). Plurilingüismo en la formación del alumnado de la ESO. Dins D. Masats i L. Nussbaum (eds.), *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en educación secundaria obligatoria* (p.15-33). Madrid: Síntesis.

Noguerol, Artur(2006, octubre). *Ensenyar língua im Rahmen di una society multilingüe et multiculturelle*. Conferència presentada a la Universidad de Burgos. Disponible a:

<http://recursos.cependalo.es/mod/resource/view.php?id=8738&forceview=1>

Nussbaum, Luci, i Virgínia Unamuno (2006). Les competències comunicatives multilingües. Dins L. Nussbaum i V. Unamuno (eds.), *Usos i competències multilingües entre escolars d'origen immigrant* (p. 44-61). Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Ruiz Bikandi, Uri (2006). La reflexió interlingüística: Ajudar a pensar en/amb/sobre tres llengües. *Articles didàctica de la llengua i de la literatura*, 38, 5166.

Unamuno, Virginia, i Luci Nussbaum (2006). L'escola com a espai de pràctiques multilingües. Dins L. Nussbaum i V. Unamuno (eds.), *Usos i competències multilingües entre escolars d'origen immigrant* (p. 81-100). Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Vila, Ignasi, i Carina Siqués (2013). Les llengües de l'alumnat dins del sistema educatiu català als inicis del segle xxi. *Articles de didàctica de la llengua i de la literatura*, 60, 1827.

Tema 3: El Proyecto lingüístico de centro

Badia, Joan (2010). Gràcies a la immersió lingüística. Models d'escola i models d'educació lingüística. *Revista Òmnium*, 15, 21-23.

Canal, Immaculada, i Anna Marco (2016). La immersió lingüística al sistema educatiu de Catalunya o com aprendre una llengua alhora que s'aprenen continguts. Dins M. Pereña (coord.), *Ensenyar i aprendre llengües en un model educatiu plurilingüe: Metodologies i estratègies per al desenvolupament de projectes educatius en la pràctica docent* (p. 79-98). Barcelona: ICE-Horsori.

Escobar Urmeneta, Cristina, i Virginia Unamuno (2008). Languages and language learning in Catalan Schools: From the bilingual to the multilingual challenge. Dins C. Hélot i A.M. de Mejía (eds.), *Forging Multilingual Spaces. Integrated Perspectives on Majority and Minority Bilingual Education* (p. 228-255). Michigan: Multilingual Matters.

Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament (2014). *Documents per a l'organització i la gestió dels centres. El tractament i l'ús de les llengües al sistema educatiu. El projecte lingüístic*. Barcelona: Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya. Disponible a:

http://educacio.gencat.cat/documents/IPCNORMATIVA/DOIGC/PEC_Tratament_us_llengues.pdf

Guasch, Oriol (2016) La enseñanza y el aprendizaje de las lenguas adicionales. Dins J. Palou Sangrà i M. FonsEsteve (coords.), *Didáctica de la lengua y la literatura en educación primaria* (p.269-280). Madrid: Síntesis.

Masats, Dolors, i Artur Noguerol (2016). Proyectos lingüísticos de centro y currículo. A D. Masats i L. Nussbaum(Eds.), *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en educación secundaria obligatoria* (p. 59-84). Madrid: Síntesis.

Mayans, Pere(2015, desembre 17). El català, llengua vehicular del sistema educatiu: límits i contradiccions d'aquesta afirmació. *Revista de Llengua i Dret*. Disponible a:

<http://eapc-rld.blog.gencat.cat/2015/12/17/el-catala-llengua-vehicular-del-sistema-educatiu-limits-i-contradiccio>

Noguerol, Artur (2008). El tratamiento integrado de las lenguas en el marco europeo. *Textos de Didáctica de la Lengua y de la Literatura*, 47, 1019.

Rodriguez, Pau (2018, febrer 25). Los padres de la inmersión que hablaban en castellano: "Era la única forma de que mi hijo aprendiera catalán". *El diario.es*. Disponible a:

https://www.eldiario.es/catalunya/inmersion-hablaban-castellano-aprendiera-catalan_0_742976566.html

Mòdulo 2

Tema 4: Enseñanza, aprendizaje y evaluación de lenguas extranjeras

Masats, Dolors; Mont, Maria, & González-Acevedo, Nathaly (2019) (Eds.) Joint efforts for innovation: Working together to improve foreign language teaching in the 21st century. Trowbridge, UK: Paragon Publishing.

Richards, Jack C. (2006). *Communicative language teaching today*. Cambridge: Cambridge University Press. Disponible a:

https://www.researchgate.net/publication/242720833_Communicative_Language_Teaching_Today

Per saber-ne més, podem consultar aquesta guia de lectures recomanades:

Centre de Documentació de Política Lingüística (2018). *El català a l'ensenyament obligatori (2013-2018): bibliografia selectiva*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Disponible a:

http://llengua.gencat.cat/web/content/docs_del_centre_de_documentacio/bibliografies_selectives/arxius>Select_II